

KOMISIA

ROZHODNUTIE KOMISIE

zo 4. júna 2008

o schéme štátnej pomoci, ktorú Francúzsko zamýšľa zaviesť v prospech spracovania produktov rybolovu a akvakultúry a ich uvádzania na trh (Strategický intervenčný fond pre poľnohospodárske a potravinárske odvetvia)

[oznámené pod číslom K(2008) 2257]

(Iba francúzske znenie je autentické)

(Text s významom pre EHP)

(2008/738/ES)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej článok 88 ods. 2 prvý pododsek,

po vyzvaní zainteresovaných strán, aby predložili pripomienky v súlade s uvedeným článkom ⁽¹⁾,

keďže:

1. POSTUP

- (1) Francúzsko oznámilo Komisii 24. apríla 2007 zámer zaviesť schému pomoci zameranú na podporu podnikov v odvetví spracovania produktov rybolovu a akvakultúry a ich uvádzania na trh. V rámci predbežného preskúmania ustanoveného v článku 4 nariadenia Rady (ES) č. 659/1999 z 22. marca 1999 ustanovujúceho podrobné pravidlá na uplatňovanie článku 93 Zmluvy o ES ⁽²⁾ bola Francúzsku zaslaná 7. júna 2007 žiadosť o dodatočné informácie najmä s cieľom získať spresnenia týkajúce sa príjemcov pomoci a právneho základu tejto schémy pomoci. Francúzske orgány odpovedali 11. júla 2007. Komisia im zaslala 11. septembra 2007 novú žiadosť o dodatočné informácie, na ktorú Francúzsko odpovedalo 26. októbra 2007.
- (2) Komisia na základe dostupných informácií dospela k záveru, že notifikovaná schéma pomoci vyvoláva pochybnosti, pokiaľ ide o jej zlučiteľnosť so spoločným trhom. Dňa 16. januára 2008 oznámila Francúzsku svoje rozhodnutie začať konanie vo veci formálneho zisťovania ustanovené článkom 88 ods. 2 zmluvy a článkom 6 nariadenia (ES) č. 659/1999.

(3) Rozhodnutie Komisie začať konanie vo veci formálneho zisťovania bolo uverejnené v *Úradnom vestníku Európskej únie* ⁽³⁾. Komisia vyzvala zainteresované strany, aby predložili pripomienky k uvedeným opatreniam v lehote jedného mesiaca.

(4) Francúzsko oznámilo svoje pripomienky listom z 18. februára 2008 formou vysvetľujúcej poznámky. Komisia nedostala od zainteresovaných strán žiadnu ďalšiu pripomienku.

2. OPIS

- (5) Podľa informácií obsiahnutých v notifikácii je uvedená schéma pomoci zameraná na podporu podnikov v odvetví spracovania produktov rybolovu a akvakultúry a ich uvádzania na trh prostredníctvom výlučne vnútroštátnych finančných prostriedkov.
- (6) Cieľom schémy je poskytnúť pomoc iným ako malým a stredným podnikom, aby tieto podniky mohli využívať rovnakú pomoc, aká sa vzťahuje na malé a stredné podniky (ďalej len „MSP“) v rámci nariadenia Rady (ES) č. 1198/2006 z 27. júla 2006 o Európskom fonde pre rybne hospodárstvo ⁽⁴⁾.
- (7) Pomoc by sa financovala zo Strategického intervenčného fondu pre poľnohospodárske a potravinárske odvetvia (ďalej len „SIFPPO“). Tento fond zriadený francúzskymi orgánmi predstavuje rozpočtovú položku v štátnom rozpočte, ktorej správa patrí pod ministerstvo poľnohospodárstva a rybolovu. Dotácie zo SIFPPO sa môžu poskytnúť všetkým podnikom pôsobiacim v oblasti spracovania a uvádzania na trh výrobkov uvedených v prílohe I zmluvy. Preto sa môžu poskytnúť podnikom pôsobiacim v odvetví poľnohospodárstva rovnako ako

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 61, 6.3.2008, s. 8.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 83, 27.3.1999, s. 1.

⁽³⁾ Pozri poznámku pod čiarou č. 1.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 223, 15.8.2006, s. 1.

podnikom pôsobiacim v odvetví rybolovu a akvakultúry. Predpokladá sa, že v roku 2007 bude pomoc vyhradená iba pre podniky s viac ako 750 zamestnancami alebo s obratom nad 200 miliónov EUR. Podľa vysvetlení, ktoré Francúzsko poskytlo, sa táto priorita pravdepodobne zachová pre pomoc, ktorá sa poskytne po roku 2007. Tento predpoklad potvrdzuje znenie novej výzvy na predkladanie návrhov vyhlásenej v decembri 2007 (pozri odôvodnenie 0).

- (8) Sprievodným dokumentom notifikácie je výzva na predkladanie návrhov vyhlásená 2. marca 2007 s cieľom vybrať návrhy zodpovedajúce cieľom SIFPPO. Podľa francúzskych orgánov sa táto výzva na predkladanie návrhov týka iba podnikov pôsobiacich v odvetví poľnohospodárstva a špecifikácie sú uvedené iba „ako príklad“ podmienok, za ktorých sa poskytuje pomoc podnikom pôsobiacim v odvetví rybolovu a akvakultúry.
- (9) Dňa 17. decembra 2007 bola vyhlásená nová výzva na predkladanie návrhov na projekty, ktoré môžu byť vybrané v rámci roka 2008. Táto výzva na predkladanie návrhov neobsahuje výslovný odkaz na podniky pôsobiace v oblasti spracovania a uvádzania na trh produktov rybolovu a akvakultúry, ale odkazuje na všetky produkty uvedené v prílohe I zmluvy (vrátane produktov rybolovu a akvakultúry). Zároveň sa v nej uvádzajú nové pravidlá oprávnenosti na udelenie podpory z Európskeho fondu pre rybné hospodárstvo (ďalej len „EFRH“).
- (10) Komisia sa o tejto novej výzve na predkladanie návrhov oznámenej na internetovej stránke francúzskeho ministerstva poľnohospodárstva a rybolovu ⁽⁵⁾ dozvedela až po tom, ako sa rozhodla začať konanie vo veci formálneho zisťovania. Táto nová výzva na predkladanie návrhov sa v odpovedi francúzskych orgánov z 18. februára 2008 neuvádza. Francúzske orgány uviedli iba poznámku, že „neskoré schválenie už zabránilo spracovateľským podnikom v tom, aby sa zúčastnili na výzve na predkladanie návrhov SIFPPO v roku 2007 [vyhlásenej 2. marca 2007, ale notifikovanej 24. apríla 2007].“
- (11) Podľa francúzskych orgánov je SIFPPO v súčasnosti vymedzený svojím intervenčným rámcom, to znamená schémou pomoci uplatniteľnou na podniky pôsobiace v odvetví poľnohospodárstva, zaevidovanou pod číslom N 553/2003 a schválenou rozhodnutím Komisie z 28. júla 2004 ⁽⁶⁾. Cieľom notifikácie schémy pomoci, na ktorú sa vzťahuje toto rozhodnutie, je rozšíriť tento intervenčný rámec na podniky pôsobiace v odvetví rybolovu a akvakultúry.
- (12) Rozpočet určený pre SIFPPO na rok 2007 predstavuje 13 miliónov EUR pre všetky odvetvia – príjemcov (na jednej

strane poľnohospodárstvo a na druhej strane rybolov a akvakultúra). Keďže je otvorený všetkým podnikom pôsobiacim v týchto dvoch odvetviach, v tomto štádiu nie je podľa francúzskych orgánov možné predvídať, aká časť tejto sumy skutočne pripadá na podniky v odvetví rybolovu a akvakultúry.

- (13) Pokiaľ ide o výdavky, ktoré môžu byť kryté dotáciou, vo výzve na predkladanie návrhov sa spresňuje, že cieľom SIFPPO je podporiť projekty podnikov, ktoré môžu integrovať hmotné a nehmotné investície a ktoré „výrazne prispievajú k zlepšeniu štruktúry“ a/alebo „majú silne komerčné postavenie“, a/alebo „inovačný charakter“. Potenciálne sú oprávnené na pomoc všetky investície zamerané na implementáciu procesu skladovania, balenia, spracovania a/alebo uvádzania na trh. Tieto investície môžu spočívať predovšetkým vo výdavkoch na obstaranie nového zariadenia alebo na nadobudnutie a úpravu nehnuteľností súvisiacich s projektom, vo výdavkoch na zamestnancov určených na projekt alebo aj v nehmotných službách, akými sú patenty, štúdie, poradenstvo. Intenzita pomoci SIFPPO nepresiahne 15 % oprávnených výdavkov v prípade hmotných investícií a 100 000 EUR v prípade nehmotných investícií.

3. DÔVODY NA ZAČATIE KONANIA

- (14) Cieľom tejto schémy pomoci je poskytnúť pomoc iným ako malým a stredným podnikom, aby tieto podniky mohli prostredníctvom výlučne vnútroštátnych finančných prostriedkov využívať rovnakú pomoc, aká sa vzťahuje na malé a stredné podniky v rámci nariadenia (ES) č. 1198/2006. Pomoc by sa financovala zo SIFPPO.
- (15) Preskúmanie tejto schémy pomoci z hľadiska usmernení na preskúmanie štátnej pomoci určenej rybnému hospodárstvu a akvakultúre ⁽⁷⁾ (ďalej len „usmernenia“) odkazuje na kritériá stanovené nariadením (ES) č. 1198/2006. Oprávnené podporné opatrenia EFRH v odvetví spracovania produktov rybolovu a akvakultúry a ich uvádzania na trh sa týkajú len MSP, zatiaľ čo táto schéma pomoci sa zameriava práve na podniky iné ako MSP.
- (16) Komisia preto usúdila, že existujú pochybnosti o zlučiteľnosti tejto pomoci so spoločným trhom.

4. PRIPOMIENKY FRANCÚZSKA A ZAJINTERESOVANÝCH STRÁN

- (17) Francúzsko predkladá dva argumenty na podporu zlučiteľnosti so spoločným trhom pomoci, ktorú poskytujú SIFPPO podnikom v odvetví spracovania a uvádzania na trh produktov rybolovu a akvakultúry.

⁽⁵⁾ <http://agriculture.gouv.fr/sections/presse/communiqués/2eme-appel-projets-pour>

⁽⁶⁾ Ú. v. EÚ C 214, 1.9.2005, s. 4.

⁽⁷⁾ Ú. v. EÚ C 84, 3.4.2008, s. 10.

- (18) Francúzsko predovšetkým opakuje pripomienku uvedenú vo svojej odpovedi z 26. októbra 2007, t. j. že aj keď sú činnosti spracovateľských podnikov v odvetví rybolovu alebo v odvetví poľnohospodárstva často rovnaké, Komisia neusúdila, že pomoc veľkým podnikom v agro-potravinárskom odvetví predstavuje riziko narušenia hospodárskej súťaže a poskytla členským štátom možnosť poskytovať im štátnu pomoc.
- (19) Francúzsko požiadalo, aby Komisia spresnila, prečo sa domnieva, že sa v rokoch 2007 a 2008 môže poskytnúť pomoc veľkým podnikom z finančného nástroja na usmernenie rybného hospodárstva (FNURH), zatiaľ čo sa im nemôže poskytnúť pomoc výlučne z vnútroštátnych zdrojov, ktorá je rovnakého druhu.

5. POSÚDENIE POMOCI

- (20) Komisia najprv pripomína, že výzva na predkladanie návrhov SIFPPO na rok 2007 bola vyhlásená 2. marca 2007, pričom konečná lehota na odpoveď bola stanovená na 2. mája 2007, zatiaľ čo francúzske orgány oznámili Komisii svoj zámer otvoriť túto výzvu na predkladanie návrhov podnikom v odvetví rybolovu a akvakultúry až 24. apríla 2007. Inými slovami, výzva na predkladanie návrhov bola vyhlásená skôr, ako sa Komisia dozvedela o schéme pomoci vzťahujúcej sa na podniky v odvetví spracovania produktov rybolovu a akvakultúry a ich uvádzania na trh a *a fortiori* skôr, ako mala možnosť vysloviť sa k zlučiteľnosti takejto schémy so spoločným trhom. To je dôvod, prečo sa Komisia najprv obrátila na Francúzsko s otázkou, či dokument pripojený k notifikácii (t. j. znenie výzvy na predkladanie návrhov z 2. marca 2007) je skutočne určený iba podnikom v poľnohospodárskom odvetví, čo Francúzsko potvrdilo v liste z 11. júla 2007 („Prvá výzva na predkladanie návrhov bola určená len podnikom v odvetví poľnohospodárstva [...] Preto sa vo výzve na predkladanie návrhov SIFPPO uvedú podniky pôsobiace v oblasti uvádzania na trh a spracovania v odvetví rybolovu a akvakultúry, až keď sa schváli táto schéma pomoci“). V opačnom prípade by sa totiž schéma pomoci prekvalifikovala na protiprávnu pomoc (nenotifikovanú) v zmysle článku 1 písm. f) nariadenia (ES) č. 659/1999.
- (21) Podobná otázka vzniká v súvislosti s novou výzvou na predkladanie návrhov vyhlásenou 17. decembra 2007, o ktorej sa Komisia dozvedela až po začatí konania vo veci formálneho zisťovania (pozri odôvodnenie 0). V tejto novej výzve na predkladanie návrhov sa presne uvádzajú ustanovenia výzvy na predkladanie návrhov z roku 2007 a teda v nej nie sú výslovne spomenuté podniky pôsobiace v oblasti uvádzania na trh a spracovania v odvetví rybolovu a akvakultúry, ale rovnako ako predchádzajúca výzva odkazuje na jednej strane na prílohu I zmluvy (ktorá pokrýva produkty rybolovu a akvakultúry) a na druhej strane na nariadenie (ES) č. 1198/2006.
- (22) Komisia ďalej pripomína, že schválenie schémy štátnej pomoci nie je automatické a že členský štát nemôže predpokladať rozhodnutie Komisie, pokiaľ preskúmanie schémy pomoci nie je skončené. Komisia preto nemôže súhlasiť s tvrdením, že „neskoré schválenie [predmetnej schémy pomoci] už zabránilo spracovateľským podnikom v tom, aby sa zúčastnili na výzve na predkladanie návrhov SIFPPO v roku 2007.“ Nemôže súhlasiť ani s tým, aby druhá výzva na predkladanie návrhov bola vyhlásená bez toho, aby sa výslovne vylúčila možnosť pre podniky pôsobiace v odvetví rybolovu využívať v roku 2008 dotácie z SIFPPO, alebo aspoň bez toho, aby sa v nej uviedlo, že túto možnosť podmieňuje predbežné schválenie Komisie.
- (23) Podľa článku 87 ods. 1 zmluvy „pomoc poskytovaná členským štátom alebo akoukoľvek formou zo štátnych prostriedkov, ktorá naruša hospodársku súťaž alebo hrozí narušením hospodárskej súťaže tým, že zvýhodňuje určitých podnikateľov alebo výrobu určitých druhov tovaru, je nezlučiteľná so spoločným trhom, pokiaľ ovplyvňuje obchod medzi členskými štátmi.“
- (24) Uvedená pomoc spočívajúca v dotáciách financovaných zo štátneho rozpočtu (pozri odôvodnenie 0), skutočne predstavuje pomoc poskytnutú štátom.
- (25) Keďže sa o poskytnutí týchto dotácií rozhodlo na vnútroštátnej úrovni, po výbere projektov predložených v rámci výzvy na predkladanie návrhov, ktorý uskutočnili útvary ministerstva poľnohospodárstva a rybolovu, pomoc poskytol štát.
- (26) Notifikované opatrenia môžu ovplyvniť obchod medzi členskými štátmi a hrozia narušením hospodárskej súťaže, pretože zvýhodňujú domácu výrobu spracovaných produktov rybolovu na úkor výroby ostatných členských štátov.
- (27) Pomoc, na ktorú sa vzťahuje toto rozhodnutie, preto predstavuje štátnu pomoc v zmysle článku 87 ods. 1 zmluvy.
- (28) Keďže ide o pomoc v odvetví rybolovu a akvakultúry, táto pomoc sa musí posudzovať z hľadiska usmernení. V bode 5.3 usmernení sa totiž stanovuje, že od 1. apríla 2008 sa budú uplatňovať „na každú štátnu pomoc, ktorú členský štát oznámi, alebo ktorá sa má od tohto dňa uplatňovať“. Keďže francúzske orgány uviedli, že čakajú na schválenie Komisie, aby mohli uplatňovať túto schému pomoci na podniky v odvetví rybolovu a akvakultúry, Komisia sa domnieva, že ustanovenie nebolo uplatnené, a preto treba pomoc posudzovať z hľadiska usmernení.

- (29) V bode 3.2 usmernení sa odkazuje na kritériá stanovené nariadením (ES) č. 1198/2006. Zlučiteľnosť príslušnej schémy pomoci so spoločným trhom sa preto musí preskúmať práve z hľadiska uvedeného nariadenia.
- (30) Komisia pripomína, že opatrenia oprávnené na podporu z EFRH v oblasti spracovania a uvádzania na trh v zmysle nariadenia (ES) č. 1198/2006 sa vzťahujú len na MSP. Komisia sa preto domnieva, že schéma pomoci, na ktorú sa vzťahuje toto rozhodnutie, ktoré je určené iba iným ako malým stredným podnikom, nespĺňa kritériá intervencie z EFRH.
- (31) Francúzske orgány nespochybňujú túto analýzu, pretože uvádzajú, že „výzva na predkladanie návrhov č. 2 bola vraj určená veľkým podnikom v odvetví spracovania morských produktov a ich uvádzania na trh, t. j. podnikom s viac ako 750 zamestnancami a s obrátom nad 200 miliónov EUR, pričom tieto podniky boli vylúčené z EFRH, ako je to v prípade podnikov na spracovanie poľnohospodárskych produktov. [...] Francúzske orgány si skutočne uvedomujú, že výklad usmernení pre rybné hospodárstvo a akvakultúru z roku 2004 a následný výklad článku 104 nariadenia (ES) č. 1198/2006 o Európskom fonde pre rybné hospodárstvo, primáli Komisiu k tomu, aby rozhodla, že veľkým podnikom sa nemôže poskytnúť verejná pomoc.“
- (32) Francúzsko na základe uvedeného odôvodňuje uvedenú schému pomoci snahou o zosúladenie situácie podnikov pôsobiacich v odvetví rybolovu a akvakultúry v oblasti poskytovania štátnej pomoci so situáciou podnikov pôsobiacich v odvetví poľnohospodárstva, ktorým sa v roku 2004 schválila podobná schéma pomoci. Keďže však ide o schému pomoci určenú odvetviu rybolovu a akvakultúry, pre ktorú boli prijaté osobitné usmernenia, Komisia nemôže prihliadať na to, že existuje schéma pomoci rovnakého druhu, ktorá bola schválená pre iné odvetvie činnosti. Komisia okrem toho pripomína, že schéma pomoci uplatniteľná na podniky pôsobiace v odvetví poľnohospodárstva bola zachovaná do 31. decembra 2008 výnimočne v súlade s bodom 196 usmernení Spoločenstva týkajúcich sa štátnej pomoci v odvetví poľnohospodárstva a lesného hospodárstva na roky 2007 – 2013⁽⁸⁾. V tomto prípade ide o novú schému pomoci uplatniteľnú na podniky v odvetví rybolovu a akvakultúry. Táto schéma sa preto musí preskúmať podľa pravidiel uplatniteľných na toto odvetvie, a nie podobne ako v prípade schémy existujúcej v inom odvetví činnosti a schválenej na základe pravidiel odlišných od pravidiel, ktoré sa vzťahujú na štátnu pomoc v odvetví rybolovu a akvakultúry. Tento argument je preto neprijateľný.
- (33) Okrem toho podobnosť s pomocou veľkým podnikom, ktorá sa môže poskytnúť v rokoch 2007 a 2008 v rámci EFRH, nie je možné prijať ako dôvod zavedenia novej, výlučne vnútroštátnej schémy pomoci v prospech týchto podnikov (pozri odôvodnenie 0). Pravidlá týkajúce sa riadenia programov štrukturálnej intervencie a pomoci poskytovanej v tomto rámci a pravidlá týkajúce sa štátnej pomoci sú navzájom nezávislé s výnimkou výslovného odkazu (ako sa uvádza v usmerneniach, ktoré odkazujú na kritériá stanovené nariadením (ES) č. 1198/2006). Skutočnosť, že sa pomoc z dôvodov súvisiacich výlučne s obmedzeniami týkajúcimi sa plnenia rozpočtu môže ešte poskytovať v rámci programovania na roky 1999 – 2006 z EFRH, preto nemá vplyv na pravidlá uplatniteľné na túto schému pomoci.

6. ZÁVER

- (34) Na základe analýzy podrobne uvedenej v časti 5 treba dospieť k záveru, že schéma pomoci poskytovaná zo SIFPPO podnikom v odvetví rybolovu a akvakultúry, oznámená Francúzskom 24. apríla 2007, nie je zlučiteľná so spoločným trhom,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Schéma pomoci, ktorú Francúzsko zamýšľa poskytnúť na podporu podnikov v odvetví spracovania produktov rybolovu a akvakultúry a ich uvádzania na trh a ktorá je financovaná zo Strategického intervenčného fondu pre poľnohospodársku a potravinársku odvetvia (SIFPPO), nie je zlučiteľná so spoločným trhom.

Článok 2

Toto rozhodnutie je určené Francúzskej republike.

V Bruseli 4. júna 2008

Za Komisiu
Joe BORG
člen Komisie

⁽⁸⁾ Ú. v. EÚ C 319, 27.12.2006, s. 1.